2 x 8-veis EIB-adapter (N)

Sikkerhetsinformasjoner

Innbygging og montering av elektriske apparater må kun utføres av godkjente elektrikere.

Den adapteren som skal koples til glass-sensoren fra designlinjen Berker TS Sensor er ikke egnet for direkte kopling av nett- eller småspenninger.

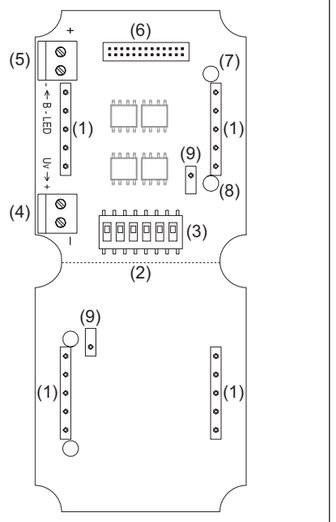
Ved tilkopling til KNX/EIB-grensesnitt forutsettes det at den som foretar tilkoplingen har gjennomgått KNX/EIB-kurs.

Hvis man ikke tar hensyn til veiledningen kan det oppstå skader på apparatet, brann eller andre farer.

Denne veiledningen er del av produktet og må forbli hos sluttbrukeren.

Apparatets oppbygging (bilde 1)

1



(1) Kontaktstifter til å stikke på grensesnittene

(2) Fastlagt bruddsted for deling av adapteren

(3) Dip-bryter for funksjonsendring

(4) Tilkoplingsklemmer for spenningsforsyning

(5) Tilkoplingsklemmer for styring av den blå LED´en

(6) Tilkopling for flatbåndkabelen

(7) Hull for kontroll av programmerings-LED´en til det 8-veis universalgrensesnittet Komfort Up

(8) Hull for trykking av programmeringstasten til det 8-veis universalgrensesnittet Komfort Up

(9) Koderingsstift

Funksjon

2 x 8-veis EIB-adapteren benyttes til tilkopling av glass-sensoren fra Berker TS Sensor til KNX/EIB-systemet via en eller to 8-veis universalgrensesnitt Komfort Up.

i For hver adapter kan en glass-sensor koples til bygningsinstallasjonssystemet.

Forbindelsen til 8-veis universalgrensesnittene skjer via kontaktstifter. Adapteren koples til glass-sensoren ved hjelp av en flatbåndkabel som er vedlagt sensoren. Ta hensyn til betjenings- og monteringsveiledningen til g lass-sensoren.

Via ytterligere skrueklemmer tilkoples spenningsforsyningen og hvis nødvendig et 2-veis universalgrensesnitt Komfort Up for styring av den blå LED´en.

Glass-sensoren trenger en forsyningsspenning på mellom 8 til 30 V=.

i Ved forbindelse av universalgrensesnittene til adapteren, må spenningsforsyningen og hvis nødvendig 2-veis universalgrensesnittet Komfort Up tilkoples og den flåtbåndkabelen som er vedlagt sensoren må settes på. Tilkoplingene gjøres utilgjengelige ved påsetting av 8-veis universalgrensesnittet.

EIB-adapteren installeres i en 2-veis koplingsboks for glass-sensor eller i en egnet koplingsboks.

Informasjoner for elektrikere

Montering og elektrisk tilkopling

⚠ **FORSIKTIG!**
Fare for at sensorene eller tilkoplete systemer ødelegges.
Feilspenning kan oppstå på grunn av arbeid eller spenning.
Installasjonsomgivelsen må gjøres spenningsfri før man kopler til.

LED´ene til glass-sensorene kan drives i innstillingen fra fabrikken eller styres via det tilkoplete systemet.

i For å styre den hvite/blå LED´en på glass-sensoren via det tilkoplete systemet, må den respektive Jumperen på baksiden av glass-sensoren omkoples. Informasjoner angående Jumperens posisjon finner du i betjenings- og monteringsveiledningen til glass-sensoren.

Forberede styring av den blå LED´en via KNX/EIB-systemet

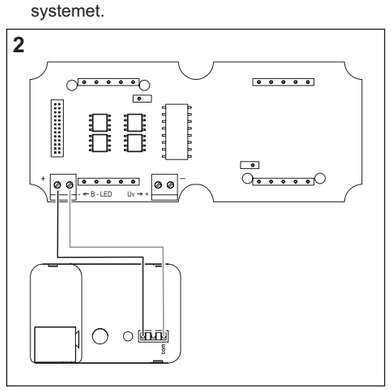
For styring av den blå LED´en trenger man ytterligere et 2-veis grensesnitt Komfort Up.

i Grensesnittet må være programmert med minst en utgang.

- Før ledningen til utgang **A1** i klemmen **+** til **B-LED** tilkoplingsklemmene på adapteren (bilde 2) og trekk til skrueklemmene.
- Før **com**-tilkoplingsledningen inn i klemmen **–** til **B-LED** tilkoplingsklemmene på adapteren og trekk til skrueklemmene.

  Den blå LED´en kan styres fra KNX/EIB-systemet.

2



Tilkople spenningsforsyning

Glass-sensoren trenger en forsyningsspenning på mellom 8 til 30 V=. Hvis nødvendig må man ha en separat spenningsforsyning.

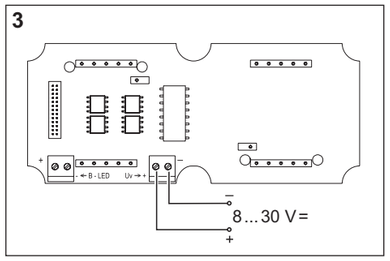
Tilkoplingen til forsyningsspenningen har en feilpolingsbeskyttelse.

⚠ **FORSIKTIG!**
Fare for at sensorene eller adapterne ødelegges.
Varig feilpoling av forsyningsspenningen fører til en ulovlig oppvarming av apparatet, som ødelegger feilpolingsbeskyttelsen.
Ta hensyn til at polariteten er riktig.

- Før ledningen **+** fra spenningsforsyningen inn i klemmen **+** til tilkoplingsklemmene **Uv** på adapteren (bilde 3) og trekk til skrueklemmene.
- Før ledningen **–** fra spenningsforsyningen inn i klemmen **–** til tilkoplingsklemmene **Uv** på adapteren (bilde 3) og trekk til skrueklemmene.

  Spenningsforsyningen er tilkoplet.

3



Tilkopling av det 8-veis universalgrensesnittet Komfort Up

EIB-adapteren tilbyr to forhåndskonfigurerte muligheter for tilkopling av 8-veis grensesnittene Komfort Up.

- Kopling av to grensesnitt for tilkopling av 3-eller 4-veis glass-sensorene.
- Kopling av et grensesnitt for tilkopling av 1-eller 2-veis glass-sensorene.

Kople EIB-adapteren for 3- eller 4-veis glass-sensor til KNX/EIB-systemet

For 3- eller 4-veis glass-sensorene trenger man seks eller åtte innganger fra et 8-veis universalgrensesnitt Komfort Up for tilkoplingen av sensoroverflaten.

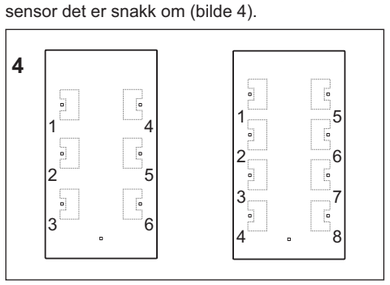
i Grensesnittet for tilkopling av sensoroverflatene, må være programmert med åtte innganger.

Hvis man ønsker det kan ytterligere et 8-veis universalgrensesnitt Komfort Up settes inn for styring av den hvite LED´en.

i Grensesnittet for styring av den hvite LED´en må være programmert med åtte utganger.

Ved forbindelsen mellom adapteren og de 8-veis universalgrensesnittene Komfort Up, er grensesnittenes nummererte klemmer tilordnet sensoroverflatene og den hvite LED´en til glass-sensoren. Tilordningen avhenger av hvilken type glass-sensor det er snakk om (bilde 4).

4

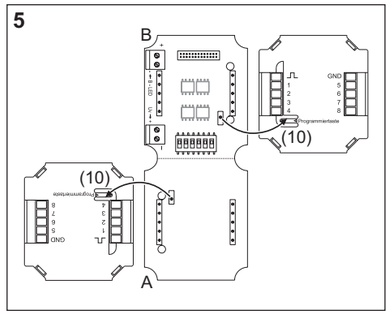


i Hvis styring av den hvite LED´en via KNX/EIB-systemet ikke er planlagt, må kun et grensesnitt på stikkontakten til den ubelagte, nedre delen av adapteren (bilde 5, A) settes på.

⚠ **FORSIKTIG!**
Fare for at adapteren ødelegges.
Ved frakopling av kretskortet ved det fastlagte bruddstedet, blir adapteren ubrukelig for tilkopling av 3- og 4-veis glass-sensorer.
For tilkopling av 3- og 4-veis glass-sensorer, må kretskortet ikke frakoples.

Spenningsforsyningen er koplet til adapteren. Hvis nødvendig er styring av den blå LED´en forberedt. Flatbåndkabelen som er vedlagt glass-sensoren er satt på.

5



- 8-veis universalgrensesnittet Komfort Up for tilkopling av sensoroverflatene settes på stikkontakten til den ubelagte, nedre halvdelen av adapteren (bilde 5, A). Pass på at koderingsstiften på adapteren føres inn i sporet ved siden av programmeringstasten (10).
- Hvis nødvendig settes ytterligere en 8-veis universalgrensesnitt Komfort Up for tilkopling av den hvite LED´en på stikkontakten til den ubelagte, øvre halvdelen av adapteren (bilde 5, B). Pass på at koderingsstiften på adapteren føres inn i sporet ved siden av programmeringstasten (10).
- Trekk til skrueklemmene til universalgrensesnittene.
- Kople universalgrensesnittene til busledningen.

  Signaler kan føres inn i KNX/EIB-systemet via sensoroverflatene. Hvis nødvendig kan den hvite LED´en styres fra systemet.

Kople EIB-adapteren for 1- eller 2-veis glass-sensor til KNX/EIB-systemet

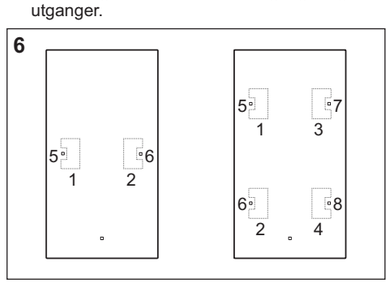
Bruken av 2 x 8-veis EIB-adapteren er ment for tilkopling av 1-eller 2-veis glass-sensoren ved styring av den hvite LED´en via KNX/EIB-systemet.

For 1- eller 2-veis glass-sensorene trenger man to eller fire innganger fra et 8-veis universalgrensesnitt Komfort Up for tilkoplingen av sensoroverflaten.

I tillegg trenger man to eller fire utganger for styringen av LED´en.

i Grensesnittet for tilkopling av sensoroverflatene og styringen av den hvite LED´en må være programmert med fire innganger og fire utganger.

6

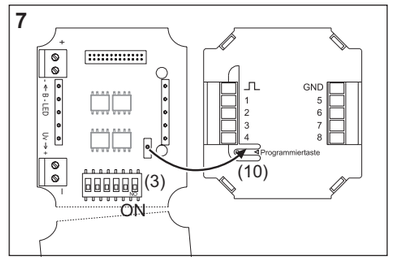


Via grensesnittets kanal 1–4 blir signaler overført fra sensoroverflatene til KNX/EIB-systemet. Med kanalene 5–8 styres de hvite LED´ene til glass-sensoren, som vanligvis parametreres som status-LED´er.

Ved forbindelsen mellom adapteren og universalgrensesnittet er de nummererte klemmene til universalgrensesnittet tilordnet sensoroverflatene og de hvite LED´ene til glass-sensoren. Tilordningen avhenger av hvilken type glass-sensor det er snakk om (bilde 6).

Spenningsforsyningen er koplet til adapteren. Hvis nødvendig er styring av den blå LED´en forberedt. Flatbåndkabelen som er vedlagt glass-sensoren er satt på.

7



- Skyv alle dip-bryterne på EIB-adapteren i posisjonen **ON** (bilde 7, 3).
- Knekk adapteren på det fastlagte bruddstedet og del det.

  Tilordningen av kanalene til sensoroverflatene og LED´en er tilpasset bruken av et grensesnitt.
- Sett et 8-veis universalgrensesnitt Komfort Up på stikkontakten til den ubelagte, øvre halvdelen av adapteren (bilde 7). Pass på at koderingsstiften på adapteren føres inn i sporet ved siden av programmeringstasten (10).
- Trekk til skrueklemmene til universalgrensesnittet.
- Kople universalgrensesnittene til busledningen.

  Signaler kan føres inn i KNX/EIB-systemet via sensoroverflatene. Den hvite LED´en kan styres fra systemet.

i Adapterens avdelte deler kan hvis nødvendig tilkoples igjen elektrisk til loddeflaten på baksiden ved at ledningene loddes fast.

Vedlegg

Tekniske data

Mål (B x H)	40 x 95 mm
Skrueklemmer B-LED/Uv	maks. 1 mm²
Driftsspenning	8 ... 30 V=
Koplingsspenning	maks. 30 V=
Koplingsstrøm	maks. 1 mA
LED-inngangsspenning	maks. 5 V=
LED-inngangsstrøm	maks. 1 mA

Tilbehør

1-4-veis glass-sensor	168. .., 169. ..
2-veis universalgrensesnitt Komfort Up	7564 20 01
8-veis universalgrensesnitt Komfort Up	7564 80 01
2-veis koplingsboks for glass-sensor	1870

Garanti

Vi forbeholder oss retten til å gjennomføre tekniske og formale endringer på produktet som tjener den tekniske utviklingen.

Vi gir garanti innenfor rammen av de lovfestete bestemmelsene.

I garantifall ber vi deg kontakte forhandleren eller sende apparatet portofritt med beskrivelse av feilen til den respektive lokale representanten.

Bejenings- og monteringsveiledning

B. Berker

2 x 8-veis EIB-adapter
Adaptador EIB 2 x óctuple

Best.-nr. 7590 00 31

(N) (E)

Berker GmbH & Co. KG
Klagebach 38
58579 Schalksmühle/Germany
Telefon: +49 (0) 23 55/90 5-0
Telefax: +49 (0) 23 55/90 5-111
www.berker.com

B. **Berker** Schalter und Systeme

11/2006
97-09442-000

Adaptador EIB 2 x óctuple (E)

Indicaciones de seguridad

La instalación y el montaje de los equipos eléctricos sólo pueden llevarse a cabo por personal electricista especializado.

El sensor de cristal de la gama Berker TS Sensor para conectar al adaptador no es adecuado para la conmutación directa de tensiones de alimentación o tensiones bajas.

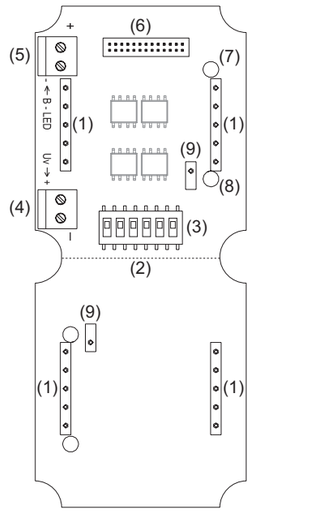
Para la conexión de las interfaces KNX/EIB se requieren conocimientos técnicos adquiridos en cursillos de formación de KNX/EIB.

Si no se tienen en cuenta las instrucciones, se pueden producir daños en el equipo, un incendio u otros peligros.

Estas instrucciones son un componente del producto y deben permanecer en posesión del usuario final.

Estructura del aparato (figura 1)

1



(1) Clavijas de contacto para enchufar las interfaces

(2) Punto de rotura controlada para seccionar el adaptador

(3) Interruptor Dip para modificar el funcionamiento

(4) Bornes de conexión para el suministro de corriente

(5) Bornes de conexión para el direccionamiento de los LEDs azules

(6) Conexión para el cable de cinta plana

(7) Agujeros para controlar los LEDs de programación de la interfaz universal óctuple Komfort Up

(8) Agujeros para pulsar las teclas de programación de la interfaz universal óctuple Komfort Up

(9) Clavijas de codificación

Funcionamiento

El adaptador EIB 2 x óctuple sirve para conectar los sensores de cristal de Berker TS Sensor al sistema KNX/EIB a través de una o dos interfaces universales óctuples Komfort Up.

ⓘ Se puede conectar un sensor de cristal con un sistema de instalación del edificio por adaptador.

La conexión a las interfaces universales óctuples se realiza por medio de clavijas de contacto. El adaptador se conecta al sensor de cristal mediante el cable de cinta plana adjunto a éste.

Tenga en cuenta las instrucciones de servicio y de montaje del sensor de cristal.

El suministro de corriente y, en su caso, una interfaz universal doble Komfort Up se conectan mediante bornes roscados adicionales para el direccionamiento de los LEDs azules.

El sensor de cristal requiere una tensión de suministro de 8 a 30 V=.

ⓘ Antes de conectar las interfaces universales con el adaptador debe conectarse el suministro de corriente y, en su caso, la interfaz universal doble Komfort Up y enchufar el cable de cinta plana adjunto al sensor de cristal. Al enchufar la interfaz universal óctuple ya no se puede acceder a las conexiones.

El adaptador EIB se instala en una caja de montaje doble para el sensor de cristal o en otra caja de montaje adecuada.

Información para los técnicos electricistas

Montaje y conexión eléctrica

⚠ **¡CUIDADO!**
Peligro de destrucción del sensor o del sistema conectado.
Pueden aparecer tensiones de error si se trabaja bajo tensión.
Conmutar sin tensión el entorno de la instalación antes de la conexión.

Los LEDs del sensor de cristal pueden hacerse funcionar con el ajuste de fábrica o pueden direccionarse a través del sistema conectado.

ⓘ Para direccionar los LEDs blancos/azules en el sensor de cristal a través del sistema conectado, se debe transponer en cada caso el jumper correspondiente en la parte posterior del sensor de cristal. Encontrará indicaciones para la posición de los jumpers en las instrucciones de servicio y de montaje del sensor de cristal.

Preparación del direccionamiento de los LEDs azules a través del sistema KNX/EIB

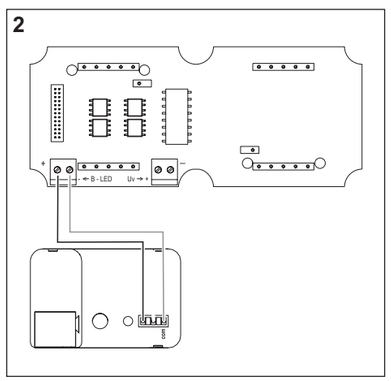
Para direccionar los LEDs azules se requiere una interfaz universal doble Komfort Up adicional.

ⓘ La interfaz debe ser programada con una salida como mínimo.

- Guiar el conductor de la salida **A1** al borne **+** de los bornes de conexión **B-LED** en el adaptador (figura 2) y apretar el borne roscado.
- Guiar la línea de conexión **com** al borne **–** de los bornes de conexión **B-LED** en el adaptador y apretar el borne roscado.

  El LED azul puede ser direccionado desde el sistema KNX/EIB.

2



Conexión del suministro de corriente

El sensor de cristal requiere una tensión de suministro de 8 a 30 V=. Dado el caso, debe preverse un suministro de corriente independiente.

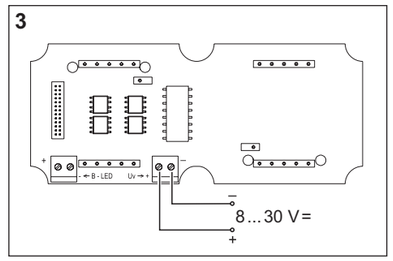
La conexión para la tensión de suministro dispone de una protección contra polarización inversa.

⚠ **¡CUIDADO!**
Peligro de destrucción del sensor o del adaptador.
La polarización inversa permanente de la tensión de suministro produce un calentamiento inadmisible de los aparatos que estropea la protección contra polarización inversa.
Tener en cuenta la polaridad correcta al efectuar la conexión.

- Conducir el conductor **+** del suministro de corriente al borne **+** de los bornes de conexión **Uv** en el adaptador (figura 3) y apretar el borne roscado.
- Conducir el conductor **–** del suministro de corriente al borne **–** de los bornes de conexión **Uv** en el adaptador (figura 3) y apretar el borne roscado.

  El suministro de corriente está conectado.

3



Conexión de la interfaz universal óctuple Komfort Up

El adaptador EIB ofrece dos opciones preconfiguradas para la conexión de las interfaces universales óctuples Komfort Up.

- Conexión de dos interfaces para acoplar los sensores de cristal triples o cuádruples.
- Conexión de una interfaz para acoplar los sensores de cristal simple o doble.

Conexión del adaptador EIB para sensor de cristal triple o cuádruple al sistema KNX/EIB

Para los sensores de cristal triples o cuádruples son necesarias seis u ocho entradas de una interfaz universal óctuple Komfort Up para la conexión de las superficies sensibles.

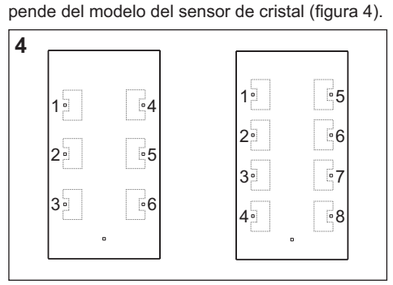
ⓘ La interfaz para la conexión de las superficies sensibles debe programarse con ocho entradas.

De forma opcional, se puede utilizar otra interfaz universal óctuple Komfort Up para el direccionamiento de los LEDs blancos.

ⓘ La interfaz para el direccionamiento de los LEDs blancos debe ser programada con ocho salidas.

Mediante la conexión del adaptador con las interfaces universales óctuples Komfort Up, los bornes numerados de las interfaces están asignados a las superficies sensibles y a los LEDs blancos del sensor de cristal. La asignación depende del modelo del sensor de cristal (figura 4).

4

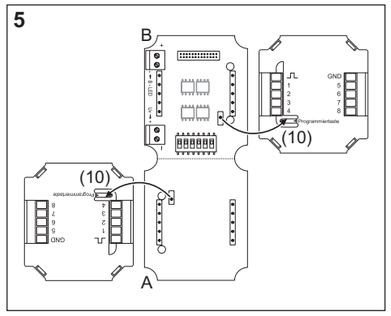


ⓘ Si no se ha dispuesto el direccionamiento de los LEDs blancos a través del sistema KNX/EIB, sólo debe enchufarse una interfaz en el contacto enchufable de la parte inferior sin componentes del adaptador (figura 5, A).

⚠ **¡CUIDADO!**
Peligro de destrucción del adaptador.
Al seccionar la placa por el punto de rotura controlada, el adaptador queda inutilizado para la conexión de sensores de cristal triples y cuádruples.
No seccione la placa si desea conectar sensores de cristal triples y cuádruples.

El suministro de corriente está conectado al adaptador. Dado el caso, el direccionamiento para los LEDs azules está preparado. El cable de cinta plana adjunto al sensor de cristal está enchufado.

5



- Enchufar las interfaces universales óctuples Komfort Up para la conexión de las superficies sensibles en el contacto enchufable de la parte inferior sin componentes del adaptador (figura 5, A).
  Observar que la clavija de codificación del adaptador se introduzca en la entalladura situada junto a la tecla de programación (10).
- Dado el caso, enchufar otra interfaz universal óctuple Komfort Up para el direccionamiento de los LEDs blancos en el contacto enchufable de la parte superior, dotada de componentes, del adaptador (figura 5, B).
  Observar que la clavija de codificación del adaptador se introduzca en la entalladura situada junto a la tecla de programación (10).
- Apretar los bornes roscados de las interfaces universales.
- Conectar las interfaces universales a la línea de BUS.

  A través de las superficies de sensor se pueden transmitir señales al sistema KNX/EIB. Dado el caso, los LEDs blancos se pueden direccionar desde el sistema.

Conexión del adaptador EIB para sensor de cristal simple o doble al sistema KNX/EIB

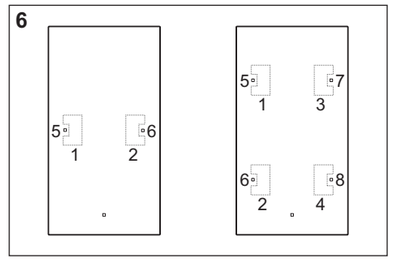
La utilización del adaptador EIB 2 x óctuple está prevista para la conexión de los sensores de cristal simples o dobles durante el direccionamiento de los LEDs blancos a través del sistema KNX/EIB.

Para los sensores de cristal simples o dobles se requieren dos o cuatro entradas de una interfaz universal óctuple Komfort Up para la conexión de las superficies sensibles.

Además para el direccionamiento de los LEDs son necesarias dos o cuatro entradas.

ⓘ Para la conexión de las superficies de sensor y el direccionamiento de los LEDs blancos debe programarse una interfaz con cuatro entradas y cuatro salidas.

6

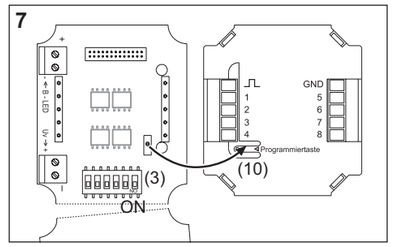


A través de los canales 1–4 de la interfaz se transmiten las señales desde las superficies sensibles al sistema KNX/EIB. Con los canales 5–8 se direccionan los LEDs blancos del sensor de cristal, que normalmente se parametrizan como LEDs de estado.

Mediante la conexión del adaptador con la interfaz, los bornes numerados de la interfaz universal se asignan a las superficies sensibles y LEDs blancos del sensor de cristal. La asignación depende del modelo del sensor de cristal (figura 6).

El suministro de corriente está conectado al adaptador. Dado el caso, el direccionamiento para los LEDs azules está preparado.
El cable de cinta plana adjunto al sensor de cristal está enchufado.

7



- Poner todos los interruptores Dip del adaptador EIB en la posición **ON** (figura 7, 3).
- Doblar el adaptador por el punto de rotura controlada y separar.

  La asignación de los canales a las superficies sensibles y LEDs está ajustada a la utilización de una interfaz.
- Enchufar la interfaz universal óctuple Komfort Up en el contacto enchufable de la parte superior, dotada de componentes, del adaptador (figura 7). Observar que la clavija de codificación del adaptador se introduzca en la entalladura situada junto a la tecla de programación (10).
- Apretar los bornes roscados de las interfaces universales.
- Conectar las interfaces universales a la línea de BUS.

  A través de las superficies de sensor se pueden transmitir señales al sistema KNX/EIB. Los LEDs blancos se pueden direccionar desde el sistema.

ⓘ En caso necesario, las piezas separadas del adaptador pueden volverse a conectar eléctricamente a la superficie de soldado en la parte posterior soldando las líneas.

Anexo

Datos técnicos

Dimensiones (ancho x alto)	40 x 95 mm
Bornes roscados B-LED/Uv	máx. 1 mm²
Tensión de servicio	8 ... 30 V=
Tensión de activación	máx. 30 V=
Corriente de conmutación	máx. 1 mA
Tensión de entrada del LED	máx. 5 V=
Corriente de entrada del LED	máx. 1 mA

Accesorios

Sensor de cristal simple - cuádruple	168. .., 169. ..
Interfaz universal doble Komfort Up	7564 20 01
Interfaz universal óctuple Komfort Up	7564 80 01
Caja de montaje doble para el sensor de cristal	1870

Prestación de garantía

Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones técnicas y formales en el producto, siempre que éstas sirvan para el avance técnico.

Efectuamos una prestación de garantía en el marco de las disposiciones legales.

En caso de prestación de garantía, diríjase al punto de venta o envíe el equipo sin costes de envío a la correspondiente representación regional con una descripción del fallo.